

CURRICULUM VITAE DONATELLA POSSAMAI

FORMAZIONE E POSIZIONE ACCADEMICA

Professoressa ordinaria di Letteratura russa, precedentemente associata dal 2005, è in possesso dei requisiti da commissario ASN per il settore scientifico disciplinare L-LIN/21.

Il 16 marzo 1983 si laurea a Padova in Lingue e Letterature Straniere Moderne (lingua quadriennale russa) con punti 110 e lode. Il 12 settembre 1997 vince il concorso pubblico per titoli ed esami ad un posto di ricercatore (allora settore disciplinare L21B: lingue e letterature slavo-orientali) presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Università di Bologna. Il 1 novembre 2001 vince un posto di ricercatore bandito per trasferimento all'Università Ca' Foscari di Venezia, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere. Il 16-17 settembre 2003 partecipa alla procedura di valutazione comparativa per un posto di professore universitario di ruolo, seconda fascia, settore disciplinare L-LIN/21 (Slavistica) bandito dall'Università di Bologna e con rettorale del 25 settembre 2003 ottiene l'idoneità alla seconda fascia. Il 1 novembre 2005 prende servizio come professoressa associata a Ca' Foscari, afferendo al Dipartimento di Americanistica, Iberistica e Slavistica. Il 1 febbraio 2016, a seguito di procedura selettiva ai sensi dell'art. 18, prende servizio all'Università degli Studi di Padova, dove afferisce al Dipartimento di Studi linguistici e letterari. Il 7 agosto 2018 ha conseguito l'abilitazione nazionale a professore di prima fascia. È autrice di circa un centinaio di pubblicazioni.

AMBITO DI RICERCA

Novecentista per formazione, ha indirizzato la sua ricerca verso la letteratura e cultura russa del Novecento e contemporanea. Le indagini sulla produzione culturale coeva si sono orientate al dibattito sulla specificità russa di movimenti culturali già patrimonio dell'esperienza mondiale. Spostandosi lungo un asse cronologico virtuale che va dal modernismo al postmodernismo (anche nelle sue varie declinazioni di genere, dalla letteratura cosiddetta "alta" ai generi di massa) le sue ricerche hanno verificato, anche comparativamente, il permanere di tratti distintivi nella produzione letteraria e culturale russa che possano identificare caratteristiche "locali" all'interno di un panorama culturale globalizzato, applicando al campo letterario il modello concettuale della "glocalizzazione". Ne è derivato un naturale interesse anche per la traduzione letteraria e la comparatistica.

ATTIVITÀ SCIENTIFICA

1. ORGANIZZAZIONE E PARTECIPAZIONE A CONVEGNI

2025

Partecipazione al convegno *Donne protagoniste nello spazio letterario, linguistico e culturale russo, sovietico, postsovietico* con la relazione *I Tableaux Vivants di Polina Barskova: ai confini tra fiction e autofiction* (Accademia delle Scienze di Bologna, 30 settembre).

Partecipazione al convegno *Lo scorrere del tempo e gli scontri generazionali (teoria, narrazione, pensiero)* con la relazione *I Tableaux Vivants di Polina Barskova: ai confini tra fiction, autofiction e memoir* (Università degli studi della Tuscia, 14-15-16 luglio).

Partecipazione alla Presentazione del volume *Cento anni di Slavistica a Padova*, in qualità di autrice di uno degli articoli e introduzione ai lavori su delega del Direttore per i saluti istituzionali (Università di Padova, 10 giugno).

Partecipazione al convegno del CiRRCEC *Quale eredità degli studi sulla Russia in Italia* in qualità di chair della sessione *Gli studiosi: un lascito di idee e interpretazioni per lo studio della Russia* (Università di Milano, 29-30 maggio).

Partecipazione al convegno del progetto PRIN 2022 *Dal post-trauma all'ecologia: narrazioni di genere contemporanee nei testi culturali di area slava* intitolato *Universi fragili: narrazioni*

e identità nei testi culturali slavi post 1989 con la relazione: Storia e memoria declinate al femminile: L'ottava vita (per Brilka) di Nino Haratischvili, (Università di Torino, 3-4 aprile).

- 2024 Partecipazione al Comitato scientifico e organizzazione della giornata di Studi *La scrittura del trauma – Il trauma della scrittura nell'ambito del progetto PRIN 2022 Dal post-trauma all'ecologia: narrazioni di genere contemporanee nei testi culturali di area slava* (Università di Padova, 5 dicembre).

Partecipazione al convegno del progetto PRIN 2022 *Dal post-trauma all'ecologia: narrazioni di genere contemporanee nei testi culturali di area slava* intitolato *Letteratura ed ecologia: miti antropocentrici e miti della natura nelle narrazioni europee dal moderno al contemporaneo* con la relazione *I margini della contemporaneità nella letteratura russa* (Università del Salento, Lecce, 7-8 novembre).

Partecipazione al Seminario del CiRRCEC *La Russia contemporanea Culture del potere e rappresentazioni del passato* (Università di Bologna, 6 giugno)

- 2023 Partecipazione al Seminario del CiRRCEC *La Russia contemporanea: il mondo intellettuale, il potere e la guerra*, chair della sessione d'apertura *Il mondo delle riviste: i tolstoye žurnaly* (Università di Firenze, 15 dicembre)

Partecipazione al convegno *Contemporary dystopian imaginaries: discontinuities and conflicts* con la relazione *Apocalittico e post-apocalittico nella letteratura russa contemporanea* (Università di Torino, Fondazione Einaudi, Fondazione Firpo, 4-6 ottobre)

Partecipazione al Seminario del CiRRCEC *La Russia contemporanea. L'Humanum nella cultura russa tra guerra e pace* con la relazione *Visioni distopiche nella Russia post-sovietica* (Università di Roma Tre, 26 maggio).

- 2022 Relazione di apertura al Convegno *La letteratura russa contemporanea incontra il mondo* intitolata *Rivoluzioni, narcotici e altre amenità: le promesse del futuro (o del presente?) in Slavnikova e Rubanov passando per Sorokin*, (Università di Napoli l'Orientale, 27-28 ottobre).

Partecipazione al comitato organizzativo del VII Congresso Italiano di Slavistica al quale ha inoltre presentato la relazione *Evel Gasparini: per un profilo dello studioso* (Università di Padova, 6-9 giugno).

Partecipazione al Convegno *Peresečenija Intersezioni* con la relazione *Pandemija, smert' i bezumie: Sestra četyrech Evgenija Vodolazkina* (Università di Torino, 3-4 febbraio).

- 2021 Partecipazione al Convegno internazionale *Sovremennaja russkaja literatura: ot postmodernizma k novomu realizmu* con un breve intervento su *Chlorofilija* di Andrej Rubanov, (Università di Novgorod 13-15 settembre, on-line).

Partecipazione al Convegno *PARAdigmi identitari e LETTERARURA popolare* con la relazione *Ma il ciclo di B. Akunin dedicato a Fandorin è veramente giallo?* (Università di Padova 25-26 febbraio).

- 2020 Organizzazione e introduzione alla Giornata internazionale di studi *Non solo Russia* (Università di Padova, 7 dicembre, online).

- 2019 Organizzazione (membro del comitato scientifico internazionale) del Convegno *Kul'tovary/Prodotti culturali. La commercializzazione della Storia nella cultura e nella letteratura di massa in Russia e nel mondo*, a cui ha inoltre partecipato con la relazione *Proletkult dei Wu Ming e Stella rossa di Bogdanov: c'è bisogno di un alieno per edificare il socialismo sulla terra?* (Università di Bologna, 29-31 maggio).

- 2018 Organizzazione e partecipazione alla Giornata nazionale di studi *La Russia contemporanea: Intellettuali, ideologie, istituzioni tra continuità e fratture* (Università di Padova, 8 giugno).

Partecipazione al Convegno Internazionale di studi *Il teatro delle emozioni: la paura con la relazione Izobražaja Žertvu (Playing the Victim, Simulando la vittima) dei fratelli Presnjakovy: la paura e la "Pepsi Generation" nel teatro russo contemporaneo* (con Dmitry Novokhatskiy) (Università di Padova, 24-25 maggio).

Partecipazione al *World Cafè su Letteratura e liquidità* nell'ambito del Convegno *Letteratura e liquidità: metamorfosi del romanzo contemporaneo?* (Università Ca' Foscari Venezia, 18 gennaio)

2017 Partecipazione al Seminario *La Russia contemporanea. A cento anni dal 1917*, (Università Ca' Foscari Venezia, 15 dicembre).

Partecipazione al Convegno internazionale *Revoljucija i Iskusstvo 1917-2017* con la relazione *Stoletie revoljucii: roman Ol'gi Slavnikovoj 2017 v kontekste sovremennoj russkoj literatury* (Università di Belgrado, 20-23 settembre).

Partecipazione al Convegno dottorale *La città-mondo. Riflessioni attraverso le frontiere del tessuto urbano* in qualità di *discussant* per la sezione *Spazi (extra)urbani dentro e fuori dall'URSS* (Ca' Foscari, 9 giugno).

Partecipazione al Convegno internazionale *2666: 650 anni prima. Il posto di un classico contemporaneo: 2666 di Roberto Bolaño* con la relazione *Tracce di Russia in 2666 di Roberto Bolaño: La parte di Arcimboldi. Per una ricognizione* (Università di Padova, 6-8 aprile).

2016 Partecipazione al Seminario *La Russia contemporanea. Rappresentazioni letterarie e collocazione internazionale* con la relazione *L'immagine della Russia nella letteratura contemporanea* (Università di Bologna, 2 dicembre).

Partecipazione al XLIV Convegno interuniversitario *Commixtio: Forme e generi misti in letteratura* con la relazione *Il romanzo russo del nuovo millennio* (Bressanone, 8-10 luglio).

Partecipazione in qualità di *discussant* al Convegno internazionale dei Dottorandi e dottori di ricerca *La letteratura di viaggio in area slavofona; Riflessioni sulla rappresentazione del Sé e dell'Altro* (Università di Padova, 9 e 10 giugno).

Partecipazione al Convegno *Violazioni Letteratura, cultura e società in Russia dal crollo dell'Urss ai nostri giorni* con la relazione *Il romanzo russo della contemporaneità: per una ridefinizione morfologica (e non solo)* (Università di Roma 3, 6-7 maggio).

Partecipazione al Seminario *Russia vs Europa Europa vs Russia. Oltre la frattura* (Università di Firenze, 15 aprile).

Partecipazione alla *Giornata in memoria di Haisa Pessina Longo* con la relazione *Dove va il romanzo russo del nuovo millennio?* (Università di Bologna, 14 marzo).

2015 Partecipazione al Convegno *Disappartenenze: Figure del distacco e altre solitudini nelle letterature dell'Europa centro-Orientale* con la relazione *Una letteratura fluida in una vita fluida?* (Università di Torino, 5-6 marzo).

Partecipazione al Convegno internazionale *Dvadcat' pjat' let postsovetsoj literatury: kakie izmenenija proizošli* con la relazione *Tekučaja literatura v tekučej žizni?* (Mosca, 26-27 gennaio, proseguimento del Convegno alla Sorbona del 2005).

2014 Partecipazione al Convegno *"L'anno iniquo". Il '14: guerra europea, letteratura, territori*, con la relazione *Il 1914 di Boris Akunin* (Ca' Foscari, 24-26 novembre).

2013 Partecipazione alle Giornate di studio *E se? Convegno Metodi di studio della letteratura di consumo e della paraletteratura oggi*, con la relazione *Letteratura di massa in Russia: produzione e teoria* (Ca' Foscari, 30-31 ottobre).

2012 Partecipazione e collaborazione all'organizzazione del Convegno internazionale *Challenges And Perspectives of Contemporary Russia* con la relazione *Nuova dinamica della produzione*

letteraria post-sovietica (Università di Padova 9-10 novembre).

Dal 1 dicembre 2008 al 30 giugno 2009 è stata in congedo per motivi di studio all'estero; nel II semestre del 2009 è stata *Distinguished Scholar* negli Stati Uniti presso la Illinois Wesleyan University a Bloomington (su invito della Prof.ssa Marina Balina, vedi all. 6, mia numerazione) e la University of Colorado at Boulder (su invito del Prof. Mark Lipoveckij); ha inoltre svolto ricerche presso l'Institute for Jewish Research (YIVO, New York).

2009 Partecipazione al Convegno *La caduta del muro: venti anni dopo 1989-2009* con la relazione *Brevi annotazioni sparse (a est di Berlino)* (Ca' Foscari, 17-18 dicembre).

2008 Partecipazione alla tredicesima edizione giubilare degli *Incontri Internazionali degli scrittori. Letture tolstojane* con la relazione *Ettore Luccini. Opyt proniknovenija ital'janca v mir Tolstogo, in Meždunarodnye jasnopoljanskije pisatel'skie vstreči. 2008.* (Jasnaja Poljana, 9-15 settembre).

2007 Partecipazione al Convegno internazionale *EU and Russia. The challenges of a Pan-European perspective* come *discussant* della sezione *The common Spaces* (Forlì, 28-29 maggio).

2006 Partecipazione al Quarto Congresso italiano di Slavistica con la relazione *Tracce. Elementi d'indagine sulla letteratura russa contemporanea* (Università di Udine, 20-23 settembre).

2005 Partecipazione alla decima edizione giubilare degli *Incontri Internazionali degli scrittori. Letture tolstojane* (Jasnaja Poljana, settembre).

Partecipazione al Congresso Internazionale *Le premier quinquennat de la prose russe du XXI^e siècle* con la relazione *Quelques réflexions au sujet de la situation littéraire russe actuelle* (Paris 4-Sorbonne, 16-19 marzo).

2004 Partecipazione (con Mauro Martini, Aldo Ferrari, Piero Sinatti, Rimma Urkhanova) alla Tavola rotonda *Oltre il disgelo. Vita e scrittura nella Russia che cambia* nell'ambito della manifestazione *Giornate russe a Bolzano: Russo? Parla la terra dell'uccello di fuoco* (Bolzano, 12-16 maggio).

2003 Organizzazione, insieme alla Prof.ssa Gabriella Imposti, della sezione russa del Convegno Internazionale "*Post-scripta*", nell'ambito del progetto *Postmoderno e postcoloniale, «postregime» e «postimpero»: somiglianze e divergenze nella letteratura contemporanea metropolitana e periferica* (Università di Bologna, 13-15 novembre).

2002 Partecipazione con Mark N. Lipovetsky, Alexander Arkhangelsky, Birgit Beumers, Maria Jett, Andrey Nemzer alla tavola rotonda *Post-Modernism in Contemporary Russian Mass Culture*, nell'ambito del 34th Congresso dell'AAASS (American Association for Advancement of Slavic Studies) (Pittsburgh, Pennsylvania, 21-24 novembre).

Partecipazione al Terzo Congresso italiano di Slavistica *Gli studi slavistici nel nuovo contesto ideologico e culturale del mondo slavo* con la relazione *Sulla critica del postmodernismo: spunti di riflessione* (Forlì, 7-9 giugno).

Organizzazione (insieme alle colleghe Haisa Pessina Longo e Gabriella Imposti) e partecipazione al Convegno nazionale *Amore ed Eros nella letteratura russa del Novecento* con la relazione *E-Ros i ja di Michail Berg* (Bologna, 25-26 febbraio).

2001 Partecipazione al Convegno *Cinque letterature oggi* con la relazione *Ros i ja di Michail Berg* (Università di Udine, novembre).

Organizzazione della giornata internazionale di studi italo-russo-australiani su postmodernismo e postcolonialismo nell'ambito del progetto *Postmoderno e postcoloniale, «postregime» e «postimpero»: somiglianze e divergenze nella letteratura contemporanea metropolitana e periferica* (Università di Bologna, 5 ottobre).

- 2000 Partecipazione al Convegno internazionale *Sankt-Peterburg v kontekste mirovoj kul'tury* (San Pietroburgo).
Partecipazione al VI Congresso mondiale dell'International Council for Central and East European Studies (Tampere, Finlandia).
- 1999 Organizzazione con la prof. Haisa Pessina Longo del Convegno nazionale *Spazio e tempo nella letteratura russa del '900* e partecipazione con la relazione *S. Prokof'eva: Di una testimonianza Senza testimone* (Bologna, 26-27 febbraio).
Partecipazione alla tavola rotonda del Congresso internazionale *Fenomen Peterburga*, prosecuzione dei lavori del Convegno bolognese *La letteratura contemporanea sulle rive della Neva* dell'anno precedente (San Pietroburgo).
- 1998 Organizzazione con la prof. Haisa Pessina Longo del Convegno internazionale *La letteratura contemporanea sulle rive della Neva* e partecipazione a tavola rotonda (Università di Bologna, 1-2 ottobre).
- 1994 Partecipazione all'VIII Congresso Internazionale del Maprjal, *Russkij Jazyk i Literatura v sovremennom dialoge kul'tur* con la relazione *Problema ocenki inversirovannoj struktury (hyperbaton) pri perevode prozy K.K. Vaginova "Zvezda Vifleema"* (Università di Regensburg, 22-26 agosto).

2. PARTECIPAZIONE A COMITATI EDITORIALI DI RIVISTE E COLLANE SCIENTIFICHE

- Dal 2021 membro del Comitato editoriale di "Dive-In. An International Journal on Diversity and Inclusion", <https://dive-in.unibo.it/index>.
- Dal 2020 (21 maggio) membro del Comitato scientifico del "Vestnik Permskogo Universiteta. Rossijskaja i zarubeznaja filologija", <http://press.psu.ru/index.php/philology/about/editorialTeam>.
- Dal 2020 membro del Comitato scientifico della Collana Incipit della Padova University Press, <https://www.padovauniversitypress.it/collana/Incipit%20-%20Tesi>.
- Dal 2012 al 2015 membro del Comitato scientifico della Collana *Le Tre Venezie. Letteratura e Turismo* (Edizioni La Toletta Studio LT2).
- Dal 2005 al 2015 membro del Comitato editoriale della Collana *Biblioteca di Studi Slavistici* (Firenze University Press).
- Dal 2004 al 2020 nel Comitato editoriale di *Studi Slavistici*, organo ufficiale dell'Associazione Italiana Slavisti (rivista di fascia A).

3. PARTECIPAZIONE A CENTRI E GRUPPI DI RICERCA

- Partecipazione come responsabile dell'unità locale di Padova al progetto PRIN 2022 *Dal post-trauma all'ecologia: narrazioni di genere contemporanee nei testi culturali di area slava* (coordinatrice scientifica nazionale Prof.ssa Gloria Politi).
- Dal 2022 (3 febbraio) vicedirettrice del Centro interuniversitario di Ricerca sulla Russia Contemporanea e le sue Eredità Culturali (CiRRCEC, vedi all. 2, mia numerazione) costituito dalle Università degli Studi di Bologna, della Calabria, di Firenze, di Milano, di Padova, di Roma Tre e di Venezia "Ca' Foscari".
- Partecipazione al gruppo di ricerca interdisciplinare *Galcon (Galassie contemporanee)* promotore del progetto dipartimentale omonimo selezionato e finanziato nel 2022, 2023, 2024, ideale proseguimento del precedente *Paraletteratura e identità contemporanee*.

Partecipazione al comitato promotore del Progetto dipartimentale *Paraletteratura e identità contemporanee* selezionato e finanziato nel 2018, che ha portato alla pubblicazione di due volumi collettanei, *Paradigmi identitari e letteratura popolare* (2021) e *Giallo ma...* (2022).

Partecipazione al progetto PRIN 2005 *Archivi russi in Italia (prima metà del Novecento): mappa dei fondi, dizionario on-line dell'emigrazione, edizione di materiali inediti* (coordinatore scientifico nazionale Prof.ssa A. D'Amelia, vedi all. 8, mia numerazione).

4. ATTIVITÀ DI VALUTAZIONE E PEER-REVIEW

Ha svolto attività di valutazione per la VQR (2011-2014 e 2015-2019); per progetti PRIN (2009 e 2017) e per progetti di Atenei Italiani (Verona e Padova).

Ha svolto attività di revisore per innumerevoli tesi di dottorato partecipando anche alle Commissioni (Paris-Sorbonne, Udine, Astrachan', Roma La Sapienza, Torino, Bologna, Firenze, Genova).

Ha svolto attività di *peer-reviewer* per le seguenti riviste: "Avtobiografija", "Between", "Cosmo", "Enthymema", "e-samizdat", "Eurasistica", "InTRAlinea", "InVerbis", "Lagoonscapes", "Linguæ & - Rivista di lingue e culture moderne", "Lingue e linguaggi", "L'ospite ingrato", "MediAzioni", "Nuova rivista storica", "Parole rubate", "PL.IT: Rassegna italiana di argomenti polacchi", "Publif@rum", "Russica Romana", "Semicerchio", "SICL Comparatistica", "SigMa", "Studi Slavistici", "Zbornik Matice srpske za slavistiku".

5. FINANZIAMENTI OTTENUTI E RICONOSCIMENTI

2020 Realizzazione del progetto di Innovazione didattica *Ricostruire2020* (firmato con la collega Valentina Gallo), selezionato e sovvenzionato dall'Ateneo Patavino.

2017 Ottiene l'assegnazione ministeriale del Fondo per il Finanziamento delle Attività Base di Ricerca (FFABR, vedi all. 3, mia numerazione).

Partecipa al bando di Ateneo (su progetto) per l'assegnazione di un posto di Visiting Scientist alla Prof.ssa Marina Abasheva dell'Università di Perm'; il progetto e la candidatura vengono selezionati e finanziati.

2013 Entra nella short list (3 candidate/i) del premio internazionale Gorky con la traduzione di V. Makanin *Là c'era una coppia* (vedi all. 4, mia numerazione).

2000 Elaborazione del piano della ricerca *Alle origini del postmodernismo russo: modernismo o realismo socialista?* presentato per accedere ai fondi per "giovani ricercatori" (il progetto è stato selezionato e sovvenzionato, vedi all. 2, mia numerazione).

Elaborazione, insieme alla prof.ssa S. Albertazzi, docente di letteratura anglofona, e alla prof.ssa C. Biondi, docente di lingua e letteratura francese, del progetto *Postmoderno e postcoloniale, «postregime» e «postimpero»: somiglianze e divergenze nella letteratura contemporanea metropolitana e periferica*, il progetto è stato selezionato e finanziato.

Elaborazione con la Prof. Haisa Pessina Longo della seconda parte del progetto (biennale) ex-60% *Postavanguardia nella Pietroburgo degli anni '80-'90 del Novecento* (il progetto è stato selezionato e sovvenzionato).

1999 Elaborazione del progetto di ricerca *Mappatura della letteratura russa post-perestrojka*, presentato per accedere ai fondi per "giovani ricercatori" (il progetto è stato selezionato e sovvenzionato, vedi all. 1, mia numerazione).

Elaborazione con la Prof. Haisa Pessina Longo della prima parte del progetto (biennale) ex-60% *Postavanguardia nella Pietroburgo degli anni '80-'90 del Novecento* (il progetto è stato selezionato e sovvenzionato).

ATTIVITÀ DIDATTICA**1. ATTIVITÀ DIDATTICA NELL'AMBITO DI CORSI UNIVERSITARI**

Nel corso degli anni ha seguito un numero rilevante (circa 100) di tesi quadriennali, triennali, specialistiche e magistrali.

2024-2025 Letteratura russa I (triennio 42h) e Letteratura russa III (triennio 42h), Lingua, linguistica e traduzione russa (magistrale 45h).

2024-2025 Letteratura russa I (triennio 42h) e Letteratura russa III (triennio 42h), Lingua, linguistica e traduzione russa (magistrale 45h).

2023-2024 Letteratura russa I (triennio 42h) e Letteratura russa III (triennio 42h), Lingua, linguistica e traduzione russa (magistrale 45h).

2022-2023 Letteratura russa I (triennio 42h) e Letteratura russa III (triennio 42h), Lingua, linguistica e traduzione russa (magistrale 45h), Culture slave comparate (magistrale 14h).

2021-2022 Letteratura russa I (triennio 42h) e Letteratura russa III (triennio 42h), Lingua, linguistica e traduzione russa (magistrale 45h), Letterature slave comparate (magistrale 21h).

2020-2021 Letteratura russa I (triennio 42h) e Letteratura russa III (triennio 42h), Traduzione specializzata russo I e II anno (magistrale 42h).

2019-2020 Letteratura russa I (triennio 42h) e Letteratura russa III (triennio 42h), Traduzione specializzata russo I e II anno (magistrale 42h).

2018-2019 Letteratura russa I (triennio 42h) e Letteratura russa III (triennio 42h), Lingua russa III (triennio 42h).

2017-2018 Letteratura russa I (triennio 42h) e Letteratura russa I-II (magistrale 63h), Lingua e traduzione russa III (triennio 21h).

2016-2017 Letteratura russa I (triennio 42h) e Letteratura russa I-II (magistrale 63h).

2015-2016 (Padova, II semestre) Lingua russa III (triennio 63h), Letteratura russa III (triennio 63h). (Ca' Foscari, I semestre) Letteratura russa I triennale (corso sdoppiato 60h) e Letteratura russa I magistrale (30h)

2014-2015 (Ca' Foscari) Letteratura russa I triennale, Letteratura russa I magistrale (mod. 1 e 2), Lingua Russa - Lingua e Traduzione I magistrale.

2012-2013 (Ca' Foscari) Letteratura russa I triennale, Letteratura russa I magistrale (mod. 1 e 2), Lingua Russa - Lingua e Traduzione II magistrale.

2011-2012 (Ca' Foscari) Letteratura russa I magistrale (*Dal realismo socialista all'ambiguità postmoderna*), Lingua Russa - Lingua e Traduzione II magistrale, Letteratura russa III triennale (mod. 1 e 2, *Letteratura e rivoluzione*).

2010-2011 (Ca' Foscari) Letteratura russa contemporanea, I e II anno della magistrale (*Il panorama letterario della Russia post-sovietica. Genesi e dinamiche*), Letteratura russa III (mod. 2, *Analisi testuale di alcuni manifesti letterari del primo Novecento e di alcune opere di critica coeve*), Lingua russa I triennale, Lingua russa II triennale.

Titolarità per affidamento dell'insegnamento di Lingua russa (corso progredito – laurea magistrale) presso la Facoltà di Scienze Politiche dell'Università di Padova.

2009-2010 (Ca' Foscari) (II semestre) Lingua russa I triennale (*Elementi basilari del sistema grammaticale russo*), Lingua russa – lingua e traduzione II magistrale (*Alcuni casi complessi della sintassi russa del periodo semplice e di quello composto, discorso*

indiretto, consecutio temporum) e Letteratura russa contemporanea, I e II anno della magistrale (*La post-letteratura nella Russia contemporanea*).

Titolarità per affidamento dell'insegnamento di Lingua russa (corso progredito – laurea magistrale) presso la Facoltà di Scienze Politiche dell'Università di Padova.

- 2007-2008 (Ca' Foscari) Lingua russa III anno (*Lineamenti di morfologia e sintassi*); Storia del pensiero russo (*La Russia tra Europa e Asia. Da Čaadaev a Gor'kij*); Letteratura russa contemporanea (2 moduli per la specialistica, *Ai confini tra i generi* e *I megageneri: i testi*).
- 2006-2007 (Ca' Foscari) Lingua russa III anno (*Lineamenti di morfologia e sintassi*); Letteratura russa II anno (*Il racconto nel tardo Ottocento russo: La mite di F. Dostoevskij, Il fiore rosso di V. Garšin e La morte di Ivan Il'ič di L. Tolstoj*); Letteratura russa contemporanea (2 moduli per la specialistica, *Dal Postmodernismo alla Fantasy* e *Gli anni '60 in Russia: le prime opere di V. Aksenov*);
- 2005-2006 (Ca' Foscari) Lingua e traduzione II specialistico (*Tradurre Nabokov*); Lingua russa III anno (*Lineamenti di morfologia e sintassi*); Letteratura russa contemporanea (2 moduli per la specialistica, *Introduzione alla storia della letteratura russa del Novecento e Letteratura di massa: ai confini tra i generi*);
- 2004-2005 (Ca' Foscari) Lingua/cultura russa II (*I verbi di moto*); Letteratura russa contemporanea (2 moduli per la specialistica, *Dagli anni '70 ad oggi* e *Linee di sviluppo nella letteratura russa contemporanea*);
- 2003-2004 (Ca' Foscari) Letteratura russa contemporanea (*Ai confini tra modernismo e post-modernismo: l'ultima avanguardia e la prosa contemporanea*), Lingua russa II anno (*La categoria aspettuale nel sistema verbale della lingua russa*) e Traduzione dal russo IV anno e I specialistico (*Alcuni testi critici dell'avanguardia e sull'avanguardia*);
- 2002-2003 (Ca' Foscari) Lingua russa III anno (*Elementi di sintassi: i casi e la frase semplice*, su affidamento), e Letteratura russa III anno (due moduli, *I testi dell'ultima avanguardia e Dal simbolismo all'ultima avanguardia*);
- 2001-2002 (Ca' Foscari) Letteratura russa contemporanea (un modulo sul postmodernismo russo);
- 2000-2001 (Bologna) Letteratura russa contemporanea: *Il secondo Novecento russo*;
- 1999-2000 (Bologna) Letteratura russa contemporanea: *La prosa russa dell'ultimo quarto del Novecento: autori a confronto*;
- 1998-1999 (Bologna) Letteratura russa contemporanea: *Ai confini tra modernismo e postmodernismo: disgiunzioni e ricongiunzioni*; due seminari di traduzione dal russo in italiano parte integrante dell'esame di Lingua e letteratura russa del III e del IV anno;
- 1997-1998 (Bologna) due seminari di traduzione dal russo in italiano parte integrante dell'esame di Lingua e letteratura russa del III e del IV anno.

2. VALUTAZIONE DELLA DIDATTICA NELL'AMBITO DEI CORSI UNIVERSITARI

Si acclude la valutazione dell'attività didattica da parte degli studenti svolta presso l'Università di Padova a partire dall'a.a. 2015-16. Le mediane statistiche su base 10 dei risultati di sintesi ottenuti, relativi ai parametri “soddisfazione complessiva” (SC), “aspetti organizzativi” (AO), “azione didattica” (AD) e “organizzazione on-line” (OO, quando presente) sono le seguenti:

- 2021-22 Letteratura russa 1: SC 8, AD 8.50, AO 8.50, OO 9.25
Letteratura russa 3: SC 9, AD 8.75, OO 9.25
- 2020-21 Letteratura russa 1: SC 9, AD 9, OO 9.25
Letteratura russa 3: SC 8.5, AD 8.75, OO 9.63

	Lingua russa magistrale: SC 8.5, AD 8.75, OO 8.38
2019-20	Letteratura russa 1: SC 8.5, AO 9, AD 9, OO 9
	Letteratura russa 3: SC 10, AO 9, AD 9.75, OO 9.5
	Lingua russa magistrale: SC 8, AO 8.75, AD 8.5
2018-19	Letteratura russa 1: SC 7.75, AO 8.63, AD 7.5
	Letteratura russa 3: SC 8.5, AO 10, AD 9
2017-18	Letteratura russa 1: SC 7.5, AO 8.25, AD 7
	Letteratura russa magistrale: SC 7.5, AO 9, AD 9.8
2016-17	Letteratura russa 1: SC 8, AO 8.25, AD 7.5
	Letteratura russa magistrale: SC 9.5, AO 9, AD 10
2015-16	Lingua russa 3: SC 8, AO 7.75, AD 8
	Letteratura russa 3: SC 8.5, AO 8, AD 9

3. ATTIVITÀ DIDATTICHE DOTTORALI E POST-DOTTORALI

Dal 2018 è membro del dottorato patavino in Scienze linguistiche, filologiche e letterarie; ha avuto la supervisione della dott.ssa Diana Antonello e del dott. Giorgio Scalzini e della dott.ssa Martina Greco di cui attualmente è co-supervisore; ha avuto la supervisione di due assegnisti di ricerca, dott.ssa Linda Torresin (MSCA Seal of Excellence sino al dicembre 2025), e dott. Dmitry Novokhatskiy;

nel 2017 e 2018, sotto la sua supervisione, due dottorande ca'foscari (Ilaria Sicari e Cristina Cugnata) hanno ottenuto il titolo di dottore di ricerca in Lingue, Culture e Società moderne e Scienze del Linguaggio, indirizzo Studi sull'Europa orientale;

nel 2014-2015 è stata tutor di un post-doc vincitore di bando europeo Hermes con un progetto sul Postmodernismo russo (dott. Dmitry Novokhatskiy);

nel 2013-2014 è stata co-titolare a Ca' Foscari con il Prof. Naumow di un assegno di ricerca (Prof. Marco Scarpa);

nell'a.a. 2008 è stata membro del jury della Sorbona per la dott.ssa Federica Visani, dottoranda in cotutela Ca' Foscari-Sorbonne.

Ha tenuto lezioni dottorali a Ca' Foscari.

A Padova ha tenuto le seguenti lezioni dottorali:

2025 *L'ibridismo dei generi come fattore costitutivo della letteratura in lingua russa: il caso della Slavic Fantasy* con Giorgio Scalzini (5 maggio con Giorgio Scalzini)

2024 *Mutaforma, zombie e altri prodigi: storicismo magico e transmedialità nella cultura contemporanea (russa, ma non solo)* (23 maggio con Dmitry Novokhatskiy);

2022 *Ma i gialli di Akunin sono davvero gialli? Le avventure di Erast Petrovič Fandorin ai confini tra i generi* (26 maggio);

2021 *Letterature minori e (contro)narrazioni d'identità* (27 maggio);

2020 *L'autore in tempo di censura* (6 febbraio); *L'ibridismo dei generi come fattore costitutivo della nuova letteratura di massa in Russia* (30 aprile).

4. ATTIVITÀ DIDATTICHE ULTERIORI

Partecipazione ai Seminari annuali per studenti (2023-2024-2025) con seminario residenziale conclusivo di 3 giorni (maggio 2024 e 2025) organizzati e tenuti dal gruppo dipartimentale di ricerca interdisciplinare *Galcon (Galassie contemporanee)*.

Corso *Didattica della cultura russa* per il TFA 2011-2012 per le scuole superiori (corso di 15 ore Università Ca' Foscari).

Corso di traduzione dal russo per l'editoria per il master *Operatore free-lance Esperto in Editoria e Comunicazione multisettoriale avanzata* presso l'Università di Bari (corso di 10 ore, 24-29 maggio 2004).

Corso *Ruolo della donna nella famiglia e nella società russa* per il corso post-laurea "Esperto d'internazionalizzazione d'impresa con conoscenza di lingue Orientali" (corso di 4 ore svolto il 4 dicembre 2004 presso la sede dell'Imastercampus a Conegliano);

Negli a. a. 1997-98 e 1996-97 è stata professore a contratto presso la Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori di Forlì; nel 1997-98 ha avuto la titolarità di tre insegnamenti (Storia della cultura russa, Traduzione dal russo all'italiano, Seminario di traduzione in italiano dal russo: I anno), nel 1996-97 di due insegnamenti (Lingua russa II e Lingua, cultura e istituzioni: russo).

Dal 1991 al 1997 ha condotto Seminari semestrali di lingua russa (articolati nei tre livelli di corso) presso il Dipartimento di Studi Internazionali, Facoltà di Scienze Politiche, Università di Padova.

ATTIVITÀ ISTITUZIONALI E GESTIONALI

- 2025 Nel giugno membro della Commissione per l'assegnazione delle borse di Dottorato.
Da maggio membro della Commissione di Dipartimento Progetti e Contratti di ricerca (CDPC).
- 2024 Con rettorale del 24 aprile è stata nominata nella Commissione giudicatrice (Segretaria) della procedura valutativa per la chiamata di n. 1 professore di seconda fascia (B) presso il Dipartimento di Studi linguistici e letterari per il settore concorsuale 10/M2 – SLAVISTICA.
Il 2 aprile prende servizio come professoressa ordinaria.
- 2023 Dal 4 maggio (fino al 1 maggio 2025) referente responsabile della Didattica del Dipartimento di Studi linguistici e letterari (vedi all. 1, mia numerazione) con le seguenti funzioni: coordinamento delle attività di tutti i corsi di Laurea del DiSLL (3 triennali e 6 magistrali), preparazione dell'offerta formativa, gestione e supervisione dei bandi e delle Commissioni per contratti di didattica frontale e integrativa, gestione e supervisione delle Commissioni di Laurea, gestione e supervisione del calendario degli esami, gestione dell'orario delle lezioni, coordinamento con la direzione del CLA per le attività dei CEL presso il DiSLL;
membro del Comitato di controllo del Progetto di eccellenza TRansText (2023-2027) presentato dal Dipartimento di Studi linguistici e letterari e ammesso a finanziamento;
membro della Commissione Didattica della Scuola di Scienze umane, sociali e del patrimonio culturale dell'Università di Padova;
membro della Commissione Budget-Docenza del Dipartimento di Studi linguistici e letterari;
con rettorale del 2 maggio è stata nominata nella Commissione giudicatrice (Presidente) della procedura selettiva per l'assunzione di n. 1 ricercatore a tempo determinato (B)

presso il Dipartimento di Studi linguistici e letterari per il settore concorsuale 10/M2 – SLAVISTICA.

- 2019 dal 12 dicembre membro della Commissione didattica ristretta di Dipartimento;
(dal novembre) membro del Direttivo del Dottorato in Scienze linguistiche, filologiche e letterarie;
(dal novembre) membro eletto della Giunta di Dipartimento fino al 1 ottobre 2023;
membro della Commissione GAV (Gruppo per l'accreditamento e la valutazione) del corso di laurea magistrale in Lingue per la comunicazione e cooperazione internazionale fino al 2023.
- 2018 Presidente di 4 Commissioni giudicatrici per la selezione di collaboratori ed esperti linguistici di lingua russa (2018, 2020 più 2 Commissioni nel 2022);
docente responsabile dell'Erasmus con l'Università di Tartu fino al 2025;
dal XXXIV ciclo membro del Collegio di Dottorato in Scienze linguistiche, filologiche e letterarie dell'Università di Padova;
referente di Dipartimento alle pari opportunità e alla parità di genere fino al 2021.
- 2017 membro della Commissione GAV (Gruppo per l'accreditamento e la valutazione) del corso di laurea magistrale in Lingue e letterature moderne europee e americane presso la scuola di Scienze umane dell'Università di Padova fino al 1 ottobre 2023.
- 2014 dal 1 novembre membro della Giunta di Dipartimento di studi linguistici e culturali comparati (Ca' Foscari) fino al 1 febbraio 2016 (data della presa di servizio all'Università di Padova);
delegato del Dipartimento ai rapporti con il CLA (Ca' Foscari), membro del comitato scientifico del CLA fino al 1 febbraio 2016.
- 2013 membro della Commissione di riesame del corso di laurea magistrale in Lingue e letterature europee, americane e postcoloniali fino al 2014 (Ca' Foscari).
- 2009 Vicedirettrice del Centro Linguistico di Ateneo di Ca' Foscari (CLA) fino al 2010 (vedi all. 5, mia numerazione);
referente della Facoltà di Lingue e Letterature straniere presso il Comitato scientifico del CLA fino al 2010;
componente del Collegio di Dottorato in Lingue, Culture e Società, successivamente, dal 2011 Lingue, Culture e Società moderne, dal 2013 Lingue, Culture e Società moderne e Scienze del linguaggio (Ca' Foscari) fino al febbraio 2018.
- 2008 Componente del Consiglio Direttivo del Centro interdipartimentale su Cultura ed Economia della Globalizzazione (CEG, Ca' Foscari sede di Treviso, vedi all. 7, mia numerazione) come Consigliere per la ricerca di area linguistica fino al 2012;
partecipazione ai lavori della Commissione programmazione della Facoltà di Lingue e Letterature straniere come rappresentante del Dipartimento di Americanistica, Iberistica e Slavistica (Ca' Foscari).
- 2006 Membro del Collegio didattico del Corso di laurea triennale in Lingue e Letterature moderne e contemporanee (Ca' Foscari) fino al 2007.

- 2007 Dal 1 novembre responsabile della Sezione di studi sull'Europa orientale fino al 30 novembre 2008.
- 2005 Membro della Giunta del Dipartimento di Americanistica, Iberistica e Slavistica fino al 2008;
componente della Commissione Fondo di Ricerca d'Ateneo (Ca' Foscari) fino al 2007;
organizzazione delle sessioni di esame per la certificazione dei livelli di conoscenza della lingua russa come lingua straniera nell'ambito della convenzione tra l'Università Ca' Foscari di Venezia e l'Istituto Puškin di Mosca fino al 2007;
preparazione della convenzione tra l'Università Ca' Foscari di Venezia e l'Università Paris 4-Sorbonne e nomina di cotutrice con la Prof.ssa Nora Bukhs per una tesi di dottorato nel quadro degli accordi di internazionalizzazione;
- 2004 Partecipazione ai lavori della Commissione per la valutazione comparativa ad un posto di ricercatore (settore L-LIN/21, Slavistica) presso l'Università degli studi di Chieti-Pescara;
preparazione e stipula dell'accordo e della convenzione tra l'Università Ca' Foscari di Venezia e l'Istituto Puškin di Mosca per la certificazione dei livelli di conoscenza della lingua russa come lingua straniera.
- 2003 Partecipazione ai lavori della Commissione per la valutazione comparativa ad un posto di ricercatore (settore L-LIN/21, Slavistica) presso l'Università degli studi di Milano.
- 2001 Membro del corpo docente del Dottorato in Lingue e Civiltà dell'Europa Orientale fino al 2008;
preparazione del rinnovo per l'accordo di collaborazione tra l'Università di Bologna e l'Università di San Pietroburgo, sottoscritto con la Prof. Pessina Longo nel 2000.
- 2000 Organizzazione del programma di scambio accademico tra l'università di Bologna e l'Università di Tromsø in Norvegia nel quadro del programma Socrates;
preparazione del Programma relativo all'accordo di collaborazione tra l'Università di Bologna e l'Università di San Pietroburgo, sottoscritto con la Prof. Pessina Longo.

TERZA MISSIONE

- 2025 Responsabile (con Dmitrij Novochatskij e Maya Halavanava) del progetto Teatro in lingua russa del Dipartimento di Studi linguistici e letterari: *L'ispettore generale di Nikolaj V. Gogol'* (27 giugno).
Partecipazione alla *Bussola per l'orientamento Universitario 2025* presso il Liceo Classico Tito Livio per la presentazione del Corso di laurea triennale in Lingue, Letterature e Mediazione culturale (Padova, 6 giugno, ore 10.30/14.00).
Presentazione del libro di Luigi Magarotto *Grigol Robakidze. Uno scrittore georgiano tra Stalin e Hitler* (Padova, Feltrinelli, 7 febbraio).
- 2024 Presentazione del libro *Le trasformazioni della Russia putiniana. Stato, società, opposizione* a cura di Riccardo Mario Cucciolla e Niccolò Pianciola (Padova, Biblioteca Beato Pellegrino, 30 ottobre)
- 2023 Responsabile progetto Teatro in lingua russa del Dipartimento di Studi linguistici e letterari: *Racconti da una città senza paesaggio* tratto da *Pregghiera per Černobyl'* di Svjatlana Aleksievič (23 giugno).

- 2022 Responsabile progetto Teatro in lingua russa del Dipartimento di Studi linguistici e letterari (*OblomOff* di Michail Ugarov, 29 giugno).
- 2021-22 Progettazione e responsabilità coordinamento scientifico del MOOC Eduopen *Sei Nobel per sei letterature* (partecipazione diretta con la sezione *Pasternak*). Il MOOC è aperto a tutti e in rete all'indirizzo https://learn.eduopen.org/eduopenv2/course_details.php?courseid=472 dal febbraio 2022.
- 2021 Responsabile progetto Teatro in lingua russa del Dipartimento di Studi linguistici e letterari (*La sorella dei quattro* di Evgenij Vodolazkin, 6 luglio).
- 2020 Partecipazione al progetto *Poesie da indossare* varato in collaborazione tra Unisco, Dipartimento di Studi linguistici e letterari, Istituto Istruzione Superiore Scalcerle di Padova e Scuola italiana di design di Padova, per la realizzazione di felpe progettate dagli studenti dell'Istituto Scalcerle con versi di Aleksandr Blok.
- Responsabile progetto Teatro in lingua russa del Dipartimento di Studi linguistici e letterari (*Elizaveta Bam* di Daniil Charms, on-line).
- Organizzazione e presentazione dell'incontro *Meno di una goccia di siero* (Teatro e Poesia contro la violenza di genere) di e con Serena Piccoli (25 novembre, on line).
- 2019 Organizzazione di due conferenze per l'8 marzo diffuso (Università di Padova, 6 marzo, Patrizia Zambon, *Per una nuova storia della letteratura italiana: la linea d'autrice* e 7 marzo, Saveria Chemotti, *La storia dei diritti delle donne italiane*).
- 2017 Organizzazione della mostra di Memorial *Dalla censura e dal samizdat alla libertà di stampa: URSS 1917-1990* (aperta al pubblico) e presentazione inaugurale il 12 ottobre (Università di Padova, <http://www.memorialitalia.it/dalla-censura-e-dal-samizdat-alla-liberta-di-stampa/>).
- 2015 Organizzazione e realizzazione nell'ambito del Festival Internazionale di Letteratura *Incroci di Civiltà* dell'incontro pubblico con lo scrittore Vladislav Otrushenko (Ca' Foscari, 26 marzo).
- 2009 Rappresentante dell'Università Ca' Foscari all'inaugurazione pubblica dell'a.a. dell'Università Mechnikov di Odessa, Ucraina (2 settembre).
- 2007 Partecipazione come esperta (mattinata di docenza per gli studenti delle classi terze, quarte e quinte degli Istituti scolastici superiori di Padova e provincia, 20 novembre) e successivamente come membro della giuria per il premio Marco Polo *La Russia oggi* organizzato dalla Camera di Commercio di Padova.
- 1998 Partecipazione agli incontri pubblici organizzati dalla Banca Popolare FriulAdria con il patrocinio del Comune di Pordenone, intitolati *La Musica e l'Arte russa dell'Età d'Argento* con la relazione d'apertura *Il panorama artistico-culturale della Russia di fine secolo XIX ed inizio '900* (Pordenone, 4 maggio).

Padova 7 ottobre 2025

Donatella Possamai